

# EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

*Unterausschuss Menschenrechte*

DROI\_PV(2006)0419\_1

## **PROTOKOLL**

Sitzung vom 19. April 2006, 9.00 bis 13.00 Uhr  
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am 19. April 2006, um 9.10 Uhr von Hélène Flautre, Vorsitzende, eröffnet.

### **1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung**

Der Entwurf der Tagesordnung wird angenommen.

### **2. Genehmigung der Protokolle der Sitzungen vom:**

- Mittwoch, 4. Januar 2006
- Montag, 20. Februar 2006

Die Protokolle werden genehmigt.

### **3. Mitteilung der Vorsitzenden**

Die Vorsitzende informiert die Mitglieder, dass es auf Grund der ersten Sitzung des Menschenrechtsrats in Genf unmöglich ist, am 19. Juni einen Meinungsaustausch zur Folter durchzuführen, da die entsprechenden Sachverständigen in Genf sind. Sie verweist die Mitglieder auch auf die dramatische Situation in Nepal, zu der der Unterausschuss im Februar einen Meinungsaustausch durchgeführt hat. Schließlich macht sie die Mitglieder auf die während der letzten Tagung angenommen Entschlüsse (Belarus, Flüchtlingslager in Malta, Wahlen in der Ukraine, Irak und Darfur) aufmerksam und informiert die Mitglieder, dass sie das Sekretariat gebeten hat, monatliche Informationen zur Weiterverfolgung von Dringlichkeitsentschlüssen zu verteilen.

### **4. Aussprache über den Jahresbericht 2005 über die Menschenrechte in der Welt und die Menschenrechtspolitik der EU**

Der Berichterstatter beginnt die Aussprache zu den Änderungsanträgen, Kompromissanträgen und mündlichen Änderungsanträgen, die den Mitgliedern übermittelt und während der Sitzung verteilt wurden. Die Änderungsanträge - obwohl sehr zahlreich - 243 - sind weit

weniger kontrovers als im vergangenen Jahr. Außerdem haben sich das Sekretariat und der Berichterstatter bemüht, für eine große Zahl von Kompromissänderungsanträge und mündliche Änderungsanträge einen Konsens zu erreichen, um so die Abstimmung zu erleichtern. Mehrere bilaterale Treffen mit Schattenberichterstattern, haben dazu beigetragen, Differenzen abzubauen.

Die Aussprache, an der sich die Damen FLAUTRE, LYNNE, NAPOLETANO und VALENCIANO sowie die Herr TANNOCK (in Vertretung von Herrn COVENEY, Schattenberichterstatter), ROMEVA, HORACEK, und MATZAKIS beteiligen, drehte sich im wesentlichen um die Formulierung von Absätzen zu Guantanamo, China, Columbia sowie zu einer bestimmten Bezugnahme auf die Rechte der Frauen. Ferner wird die Frage des Status des Jahresberichts zusammen mit dem eines allgemeinen Jahresberichts der EU zu Menschenrechten und zur Rolle des Parlaments bei dessen Ausarbeitung aufgeworfen.

Schließlich richtet der Berichterstatter mit Hinweis auf die Bedeutung dieses Berichts und die erforderliche Sichtbarkeit, die dieser erfordert, um etwas Einfluss zu erlangen, einen starken Appell an die Mitglieder, den Bericht am Nachmittag des 17. Mai im Plenum zu erörtern und nicht wie vorgesehen in der Nachtsitzung.

## **5. Verschiedenes**

Dazu liegt nichts vor.

## **6. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

Die nächste Sitzung findet am Donnerstag, 4. Mai 2006 von 15.00 bis 18.30 Uhr in Brüssel statt.

LISTA DE ASISTENCIA/PREZENCÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/  
 ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU  
 REGISTRŠ/DALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ĪV/REGĪSTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/  
 LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA

Mesa/Predsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Hélène Flautre (P), Richard Howitt (VP), Charles Tannock (VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselek/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Laima Liucija Andrikienė, Irena Belohorská, Maria da Assunção Esteves, Michael Gahler, Milan Horáček, Pasqualina Napoletano, Baroness Nicholson of Winterbourne, Alojz Peterle, Raül Romeva i Rueda, Csaba Sándor Tabajdi, Inese Vaidere, María Elena Valenciano Martínez-Orozco
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Ανοπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Thierry Cornillet, Elizabeth Lynne, Dimitrios Papadimoulis, Bernd Posselt, Margrietus van den Berg

178 (2)
183 (3)
Alexandra Dobolyi, Marios Matsakis, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Vytautas Landsbergis
46 (6) (Punto del orden del día/Porad jednání (PJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schôdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Pascu

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>
<p>Garabello</p>
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)</p>
<p>Amadei, Hynes, Sopinski</p>
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Inī účastníci/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>																
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>																
<table border="1"> <tr> <td>PPE-DE</td> <td></td> </tr> <tr> <td>PSE</td> <td>Muniz de Urquiza</td> </tr> <tr> <td>ALDE</td> <td>Lecarte</td> </tr> <tr> <td>Verts/ALE</td> <td>Rieu</td> </tr> <tr> <td>GUE/NGL</td> <td></td> </tr> <tr> <td>IND/DEM</td> <td></td> </tr> <tr> <td>UEN</td> <td>Gulbe, Trombetta</td> </tr> <tr> <td>NI</td> <td></td> </tr> </table>	PPE-DE		PSE	Muniz de Urquiza	ALDE	Lecarte	Verts/ALE	Rieu	GUE/NGL		IND/DEM		UEN	Gulbe, Trombetta	NI	
PPE-DE																
PSE	Muniz de Urquiza															
ALDE	Lecarte															
Verts/ALE	Rieu															
GUE/NGL																
IND/DEM																
UEN	Gulbe, Trombetta															
NI																

Gabinete del Presidente/Kancelár predsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd prezydenta/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelár generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generälsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõitkãri hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária generálneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální reditelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generäldirektoräts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Generali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generälne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS	Perillo, Subhan
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkõ/Rättstjänsten	
Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteo sekretoriats/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Harris, Rupp, Nogaj, Bausch	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejējas/asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Baudouin	

- \* (P) = Presidente/Predseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Predseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopredseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpredseda/Podpredsednik/V arapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Clen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviseleđ/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urządник/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman